

31 de mayo de 2007

**Más información (actualización núm. 2) sobre AU 88/07 (AFR 25/005/2007, del 16 de abril de 2007, y su actualización, AFR 25/009/2007, del 4 de mayo de 2007) – Reclusión en régimen de incomunicación / temor de tortura o malos tratos / preocupación por la salud**

**ETIOPÍA**      **Bashir Ahmed Makhtal, ciudadano de Canadá;**  
**Ayub Abdurazak, residente de Francia;**  
**Tesfaldet Kidane Tesfasgi, ciudadano de Eritrea, camarógrafo;**  
**Saleh Idris Salim, ciudadano de Eritrea, periodista de televisión;**  
**Sophia Abdi Nasir, ciudadana de Suecia;**  
**Abdi Muhammed Abdillahi, ciudadano de Kenia;**  
**y unas 55 personas más, entre hombres, mujeres y menores de edad de diversas nacionalidades.**

**Liberados:**      **Halima Badrudine Hussein, ciudadana de Comores, y sus tres hijos;**  
**Ines Chine, ciudadana de Túnez;**  
**Adnan Najah, esposo de Ines Chine;**  
**Osman Ahmed Yassin, ciudadano de Suecia;**  
**otras dos personas naturales de Suecia;**  
**y siete personas más.**

Recientemente, las autoridades etíopes han devuelto la libertad a tres grupos de personas detenidas en Kenia y trasladadas a Etiopía vía Somalia sin acceso a recursos legales.

Halima Badrudine Hussein, sus tres hijos y otras siete personas han sido puestas en libertad por el gobierno de Etiopía. Halima Badrudine Hussein es esposa de Fazul Abdallah, buscado por EE. UU. en relación con los atentados con explosivos cometidos en 1998 contra las embajadas estadounidenses en la capital de Kenia, Nairobi, y en la capital de Tanzania, Dar es Salam. El 7 de enero de 2007, Halima Badrudine Hussein fue detenida junto con sus tres hijos, de 15, 11 y 4 años de edad. Al parecer, no se sospecha que Halima Badrudine Hussein haya participado en los atentados. Quedó en libertad el 4 de mayo junto con sus hijos y ha sido devuelta a Comores.

Ines Chine quedó en libertad el 10 de mayo, junto con su esposo, Adnan Najah. Los dos, que son ciudadanos tunecinos, han huido a Egipto, donde están tratando de obtener asilo por temor a convertirse en víctimas de detención y malos tratos si regresan a Túnez. Ines Chine, que estaba embarazada en la fecha de su detención, el 21 de enero de 2007, ha dado a luz a un varón.

Según los informes, otros tres ciudadanos suecos, recluidos en Etiopía, han sido puestos en libertad y devueltos a Suecia. El ministro de Asuntos Exteriores de Suecia hizo pública una declaración en la que agradecía a los funcionarios suecos que habían trabajado para conseguir la liberación de estos hombres. A finales de marzo, el gobierno etíope había puesto en libertad a una joven sueca de 17 años.

Todavía hay unas 55 personas recluidas en Etiopía tras ser trasladadas desde Kenia vía Somalia, traslado que se produjo en secreto y sin que las personas afectadas tuvieran acceso a ningún recurso legal. El gobierno etíope sólo ha reconocido la existencia de 41 detenidos, entre los que estaban las 22 personas que han quedado en libertad. Cuatro ciudadanos británicos que también habían sido detenidos por las autoridades kenianas fueron devueltos al Reino Unido desde Somalia el 14 de febrero de 2007. No se tiene más noticias del ciudadano canadiense Bashir Ahmed Makhtal, al que se cree todavía recluido en régimen de incomunicación en dependencias de la Dirección Central de Investigaciones de la policía (conocida como Maikelawi) en la capital, Addis-Abeba.

Según los medios de comunicación, el primer ministro etíope Meles Zenawi respondió a la AU 88/07 con el siguiente comentario: "Las personas que han sido puestas en libertad han manifestado claramente que no fueron maltratadas". También se han citado declaraciones de autoridades del gobierno etíope según las cuales de las 41 personas cuya detención se ha reconocido, 12 seguían recluidas y el resto de ellas habían sido liberadas o estaban en proceso de liberación. Según las citas, el primer ministro comparó a estas 12 personas con "unas Naciones Unidas de Islamistas".

El Ministerio de Asuntos Exteriores de Etiopía también ha hecho pública una carta en la que responde a la AU. La carta está disponible en:

[http://www.mfa.gov.et/Press\\_Section/Newsletter.php?Page=Press\\_Statements/Report\\_UA.htm](http://www.mfa.gov.et/Press_Section/Newsletter.php?Page=Press_Statements/Report_UA.htm).

Amnistía Internacional ha publicado una hoja temática titulada *Horn of Africa: unlawful transfers in*

the 'war on terror' (AFR 25/006/2007, de junio de 2007), que está disponible en:  
[http://web.amnesty.org/library/pdf/AFR250062007ENGLISH/\\$File/AFR2500607.pdf](http://web.amnesty.org/library/pdf/AFR250062007ENGLISH/$File/AFR2500607.pdf).

**ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos de modo que lleguen lo antes posible, en inglés o en su propio idioma:**

- mencionando la puesta en libertad de Halima Badrudine Hussein y sus tres hijos, de Ines Chine y su esposo, y de otras personas;
- expresando preocupación ante los informes que indican que Bashir Ahmed Maktal, Tesfaldet Kidane Tesfasgi y Saleh Idris Salim, detenidos cuando trataban de cruzar la frontera de Somalia con Kenia y posteriormente trasladados a Etiopía, forman parte de un grupo de unas 55 personas que siguen recluidas sin cargos ni juicio;
- instando a las autoridades a que permitan que las personas detenidas tengan acceso inmediato a sus familiares y abogados y a que garanticen que no serán sometidas a torturas o malos tratos;
- exhortando a las autoridades a devolver la libertad de inmediato a todas las personas detenidas a menos que vayan a ser acusadas formalmente de un delito común reconocible.

**LLAMAMIENTOS A:**

Primer Ministro:

His Excellency Meles Zenawi  
Office of the Prime Minister  
PO Box 1031, Addis Ababa  
Etiopía

**Fax:** + 251 11 1552020

**Tratamiento:** Dear Prime Minister / Señor Primer Ministro

Ministro de Asuntos Exteriores:

Mr Seyoum Mesfin  
Ministry of Foreign Affairs  
PO Box 393, Addis Ababa  
Etiopía

**Fax:** + 251 11 551 43 00

**Correo-E:** [mfa.addis@telecom.net.et](mailto:mfa.addis@telecom.net.et)

**Tratamiento:** Dear Minister / Señor Ministro

**COPIA A:**

Ministro de Justicia:

Mr Assefa Kesito  
Ministry of Justice  
PO Box 1370, Addis Ababa  
Etiopía

**Fax:** + 251 11 5517775 / 5520874

**Correo-E:** [ministry-justice@telecom.net.et](mailto:ministry-justice@telecom.net.et)

**Tratamiento:** Dear Minister / Señor Ministro

y a los representantes diplomáticos de Etiopía acreditados en su país.

**ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 13 de julio de 2007.\*\*\*\*\*